



# INTERNATIONAL COMMISSION OF JURISTS

COMMISSION INTERNATIONALE DE JURISTES COMISIÓN INTERNACIONAL DE JURISTAS

REPUBLICA DE CHILE  
PRESIDENCIA  
REGISTRO Y ARCHIVO  
P.O. BOX 160, CHEMIN DE JOINVILLE 26, CH-1216 COINTRIN / GENEVA, SWITZERLAND  
TEL. (41 22) 788 47 47 — CABLE ADDRESS: INTERJURISTS, GENEVA  
TELEX: 418 531 ICJ CH — TELEFAX: (41 22) 788 48 80

NR. 83/20405  
A: 06 OCT 93  
P.A.A.  R.C.A.   
C.B.E.  M.L.P.   
M.T.O.  E.D.E.C.   
M.Z.C.

ARCHIVO

Ginebra, 3 de setiembre de 1993

## President

JOAQUÍN RUIZ-GIMÉNEZ, Spain

## Vice Presidents

ENOCH DUMBUTSHENA, Zimbabwe  
LENNART GROLL, Sweden  
TAI-YOUNG LEE, Korea  
CLAIRE L'HEUREUX-DUBÉ, Canada

## Executive Committee

MICHAEL D. KIRBY, Australia (Chairman)  
DALMO DE ABREU DALLARI, Brazil  
DESMOND FERNANDO, Sri Lanka  
ASMA KHADER, Jordan  
KOFI KUMADO, Ghana  
FALI S. NARIMAN, India  
CHRISTIAN TOMUSCHAT, Germany

## Other Commission Members

ANDRÉS AGUILAR MAWDSLEY, Venezuela  
MOHAMMED BEDJAOLI, Algeria  
ANTONIO CASSESE, Italy  
MARIE JOSÉ CRESPIEN, Senegal  
DATO' PARAM CUMARASWAMY, Malaysia  
ROBERT DOSSOU, Benin  
DIEGO GARCÍA-SAYÁN, Peru  
RAJSOOMER LALLAH, Mauritius  
NIALL MACDERMOT, CBE, QC, United Kingdom  
J. R. W. S. MAWALLA, Tanzania  
FRANÇOIS-XAVIER MBOUYOM, Cameroon  
FLORENCE N. MUMBA, Zambia  
DORAB PATEL, Pakistan  
BERTRAND G. RAMCHARAN, Guyana  
HIPÓLITO SOLARI YRIGOYEN, Argentina  
CHITTI TINGSABADH, Thailand  
THEO C. VAN BOVEN, Netherlands  
JOSÉ ZALAQUETT, Chile

## Secretary-General

ADAMA DIENG

Me permito dirigirle estas líneas a fin de transmitirle la satisfacción de la CIJ y la mía personal al tener noticias de la iniciativa adoptada por vuestro Gobierno, de enviar al Congreso Nacional un proyecto de ley tendiente a acelerar los juicios penales por graves violaciones a los derechos humanos, cometidos durante el período de facto que soportó vuestro país. A nuestro juicio el esclarecimiento de los hechos y la determinación de responsabilidades resulta una imprescindible condición para la convivencia pacífica entre los chilenos y una medida de Justicia hacia los familiares de las víctimas, particularmente de los detenidos-desaparecidos.

La actitud asumida por vuestra Excelencia en el mensaje que dirigiera a la Nación, al presentar el citado proyecto de ley, constituye sin lugar a dudas y en ese sentido quiero destacarlo, una actitud de gran dignidad y pone en evidencia un alto respeto por el Imperio del Derecho.

La Comisión Internacional de Juristas ha hecho del respeto al Imperio del Derecho y de la promoción y protección de los derechos humanos, los pilares fundamentales que guían su actuación. La presencia en nuestra Comisión de un Miembro chileno como el Sr. José Zalaquett, constituye una garantía adicional en esta dirección. Tenga su Excelencia la seguridad de que nuestra organización habrá de acompañar los esfuerzos en igual sentido que usted ha emprendido desde hace ya mucho tiempo y en los que sigue empeñado.

En relación a estos temas, la CIJ, conjuntamente con la Commission nationale consultative des droits de l'homme (Francia), organizó el pasado año un Encuentro Internacional en

../2

Su Excelencia el Señor Presidente  
de la República,  
Don Patricio Aylwin Azócar

Ginebra, del que surgió la publicación que le adjunto ("No a la impunidad; Sí a la justicia"). En tal ocasión, la posición de Chile fue explicada por el Sr. Alejandro González, Presidente de la Corporación Nacional de Reparación y Reconciliación.

No quisiera terminar estas líneas sin reconocer expresamente la actitud de cooperación con las Organizaciones No Gubernamentales -la CIJ incluida- asumida por la Misión Permanente de Chile ante las Oficinas de Naciones Unidas en Ginebra, así como la del Señor Embajador Roberto Garretón Merino, cuando ha debido representar a Chile ante los organismos de derechos humanos de Naciones Unidas.

Ruego a vuestra Excelencia que me disculpe por distraer su tiempo para hacerle llegar estas reflexiones, y que acepte las seguridades de mi consideración más elevada.

Con todo respeto,



Adama Dieng  
Secretario General



ARCHIVO

98/20405

Santiago, 16 de septiembre de 1993

Señor  
Adama Dieng  
Secretario General de la  
Comisión Internacional de Juristas  
GINEBRA

Señor Secretario:

Le agradezco su atenta de 3 del presente y su autorizada opinión sobre los esfuerzos del Gobierno de Chile para solucionar los problemas derivados de las graves violaciones a los derechos humanos ocurridos durante el régimen anterior sobre las bases de la verdad y de la justicia.

Lamentablemente, la iniciativa de ley a que Ud. se refiere no logró el consenso necesario para su aprobación. No obstante este traspié, esa Comisión y todos los hombres de derecho pueden tener la certeza de que mi Gobierno continuará buscando la solución a esos problemas por los caminos del derecho e inspirado en esos mismos principios de verdad y justicia.

Lo saluda atentamente,

PATRICIO AYLWIN AZOCAR